

Министерство образования Республики Беларусь
Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь

А.И. Жук

23.12.2009
Регистрационный № ТД- А. 119 /тип.

ПРОСОДИЯ РЕЧИ (итальянский язык)

Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по направлению специальности
1-21 06 01-02 "Современные иностранные языки (перевод)

СОГЛАСОВАНО

Председатель
Учебно-методического объединения
высших учебных заведений
Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

Н.П. Баранова

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования
Министерства образования
Республики Беларусь

Ю.И. Миксюк

Проректор по учебной и
воспитательной работе
Государственного учреждения
образования «Республиканский
институт высшей школы»

В.И. Шупляк

Эксперт-нормоконтролер

14.12.2009
А.Т. Тарасевич

Минск 2009

Составители:

Е.Б. Карневская, зав. кафедрой фонетики английского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, профессор;

Ф.Т. Михасенко, зав. кафедрой итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» кандидат филологических наук, доцент;

Н.О. Дулина, доцент кафедры итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

Рецензенты:

Кафедра романских языков факультета международных отношений учреждения образования «Белорусский государственный университет »

Л.Г. Бондарчук, доцент кафедры иностранных языков Института управленческих кадров Академии управления при Президенте Республики Беларусь, кандидат филологических наук

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 11 от 1 июня 2009 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 9 июня 2009 г.);

Научно-методическим советом по гуманитарному профилю Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 3 от 2 июля 2009 г.)

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Актуальность изучения учебной дисциплины «Просодия речи (итальянский язык)» в вузе и ее роль в профессиональной подготовке выпускника вуза

Курс «Просодия речи» является непосредственным продолжением курса практической фонетики итальянского языка. Название курса отражает доминирующую роль просодических характеристик в формировании связного высказывания, которое является объектом фонетического анализа и обучения на продвинутом этапе.

Данный курс позволяет, с одной стороны, расширять и углублять нормативные знания, полученные студентами на предшествующем этапе во время прохождения дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка (итальянский язык)», и, с другой стороны, обогащать и усложнять базу знаний путем включения в число обязательных для изучения тех фонетических явлений, которые относятся к более тонким модификациям сегментных и супraseгментных звуковых единиц при их функционировании в различных типах устно-речевого дискурса.

Концепция преподавания данной учебной дисциплины в специальном вузе определяется пониманием взаимодействия просодических и сегментных средств языка как важнейшего фактора формирования фонетических характеристик речи в процессе порождения и восприятия устного высказывания. Именно в результате указанного взаимодействия происходят модификации гласных и согласных звуков под влиянием просодической структуры фразы, с одной стороны, и варьирование просодических структур под влиянием вербального наполнения фразы, с другой.

1.2. Цели и задачи учебной дисциплины «Просодия речи (итальянский язык)»

Основной целью курса просодии речи является овладение студентами просодическими средствами организации связного речевого высказывания в различных типах устного дискурса (чтение прозаических текстов различных жанровых разновидностей, а также стихов и диалогов; продуцирование монологических и диалогических высказываний с учетом разнообразия ситуаций речевого общения). В **цели** курса входит также систематизация знаний о базовых интонационных структурах итальянского языка и консолидация умений и навыков воспроизведения интонационных структур и их адекватного употребления в речи.

Достижение названных целей предполагает решение следующих **задач**:

1. Обобщение и систематизацию нормативных знаний о реализации системных единиц в связной итальянской речи, а именно:

- о модификации фонем в потоке речи под влиянием просодических факторов;
 - об основных акцентных типах итальянских слов и модификациях акцентной структуры слова в речи в зависимости от морфологических, синтаксических и ритмических факторов;
 - о типах акцентно-ритмических структур фразы и коммуникативно-значимых высотно-мелодических моделях итальянской фразы.
2. Консолидация произносительных умений и навыков, а также навыков перцептивной идентификации фонетических явлений в области звуков и интонации итальянского языка.
 3. Ознакомление с особенностями сочетаемости базовых высотно-тональных моделей в процессе формирования развернутого семантически и синтаксически осложненного высказывания.
 4. Овладение умениями и навыками реализации сложных интонационных структур, отражающих различные типы смысловых отношений между частями высказывания.
 5. Ознакомление с просодическими средствами экспрессивной и эмоционально окрашенной речи и их влиянием на модификации сегментных единиц.
 6. Овладение умениями и навыками идентификации, воспроизведения и продуцирования экспрессивных и эмоционально окрашенных высказываний.
 7. Ознакомление с фоностилистической дифференциацией речи и частотно-дистрибутивными особенностями употребления различных типов и вариантов просодических единиц в зависимости от экстралингвистических факторов.
 8. Овладение умениями и навыками идентификации типов устной речи с опорой на особенности сегментных и просодических единиц.

Цели и задачи курса просодии речи направлены на приобретение студентами языкового вуза необходимых когнитивно-коммуникативных **компетенций**, которые входят в следующие обобщенные типы:

- *академические (лингвистические)*, обеспечивающие адекватный выбор фонетических единиц и их вариантов для передачи смысловых значений;
- *социально-личностные*, обеспечивающие интеграцию фонетических умений и навыков в реальное межличностное и межкультурное иноязычное речевое общение;
- *профессиональные*, обеспечивающие успешное применение полученных фонетических знаний, умений и навыков в практической профессиональной деятельности.

1.3. Требования к уровню освоения учебной дисциплины

В результате усвоения учебной дисциплины «Просодия речи (итальянский язык)» выпускник высшего учебного заведения должен

з н а т ь:

- основные тенденции в распределении ударений во фразе; слабые и сильные формы служебных слов;
- основные тенденции ритмической организации речи;
- основные высотно-мелодические структуры и принципы их сочетаемости в сложных речевых единицах;
- просодические характеристики основных речевых стилей;
- особенности модификаций гласных и согласных звуков в потоке речи под влиянием просодической структуры фразы;
- основные акцентно-ритмические типы слов в итальянском языке и особенности модификаций акцентной структуры слова под влиянием морфологических, синтаксических и ритмических факторов;
- основные функции фразовой просодии и ее компонентов;
- основные интонационные контуры итальянской речи и их модально-прагматическое значение;
- основные типы просодико-смысловой связанности частей высказывания;
- основные просодические средства экспрессивной и эмоционально окрашенной речи, особенности употребления различных типов и вариантов просодических единиц в зависимости от экстралингвистических факторов.

у м е т ь:

- идентифицировать и воспроизводить основные акцентно-ритмические и высотно-мелодические структуры речи;
- пользоваться фонетическими значками для разметки просодической структуры речи;
- идентифицировать сегментные и просодические единицы итальянского языка в их реализациях в разных типах связной речи (чтение, спонтанная речь, нейтральная речь/эмоционально окрашенная речь);
- читать вслух тексты различных жанрово-стилистических разновидностей, соблюдая нормативное произнесение гласных и согласных звуков и передавая просодическими средствами семантико-синтаксический и экспрессивно-прагматический аспекты содержания текста;
- продуцировать монологические и диалогические высказывания в соответствии с их смысловым содержанием, коммуникативной направленностью и стилистической принадлежностью.

1.4. Структура содержания учебной дисциплины

Дисциплина «Просодия речи (итальянский язык)» по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» рассчитана всего на 266 часов, из которых 140 часов аудиторных (практических) занятий.

Преподавание просодии речи как самостоятельной учебной дисциплины в вузе продолжается, как правило, в течение двух семестров. Обязательным компонентом курса является тесная связь со знаниями и умениями, приобретенными во время прохождения дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка (итальянский язык)».

Примерное распределение часов по семестрам (этапам обучения)

Семестр	Количество часов	Форма контроля
3	72	зачет
4	68	экзамен

1.5. Методы (технологии) обучения

Методологической основой курса просодии речи является признание целостности и неразрывности языковой системы и взаимодействия ее компонентов (подсистем). В соответствии с таким пониманием знание звукового строя языка и овладение произношением рассматриваются как интегральная часть общей программы обучения иностранному языку, направленной на приобретение студентами необходимых *когнитивно-коммуникативных и профессиональных компетенций*.

Методическими основами дисциплины являются:

- взаимодействие концентрического и последовательного принципов обучения;
- аутентичность образцов звучащей речи, как на уровне минимальных речевых фрагментов (звук, слог), так и на уровне фразы/высказывания и текста;
- опора на аудитивный анализ и перцептивную дискретизацию явлений звучащей речи при выработке навыков осознанной идентификации сегментных и супraseгментных звуковых единиц и анализа их перцептивно-артикуляторных признаков;
- последовательная отработка навыков имитации, воспроизведения и продуцирования звуковых единиц в условиях коммуникативной ситуации.

1.6. Формы текущего и итогового контроля. Организация самостоятельной работы студентов

Текущий контроль рекомендуется осуществлять в течение всего года в виде вопросов для самоконтроля; тестовых заданий аналитического характера; тестов с ключами (компьютерные тесты); устных сообщений и презентаций; речевой деятельности студентов. Условия для самостоятельной работы студентов, в частности, для развития навыков самоконтроля, способствующих интенсификации учебного процесса, обеспечиваются наличием моделей и ключей в лабораторных работах, в методических пособиях для самостоятельной работы, также как и наличием интонационной разметки текстов и упражнений в учебниках по практической фонетике.

2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Название тем	Количество практических часов
Модификации фонем в потоке речи под влиянием просодических факторов	10
Просодия слова. Акцентные типы слов в итальянском языке	10
Интонационные характеристики синтагмы (ритмической группы)	10
Структура и функции итальянской интонации (фразовой просодии) и ее компонентов (подсистем)	12
Акцентная подсистема фразовой просодии. Типы фразовых ударений и их функции в речи	12
Ритм как компонент фразовой просодии. Особенности ритмической организации итальянской фразы	10
Высотно-мелодическая и акцентно-ритмическая структура различных типов речевых единиц	12
Интонационные контуры итальянской речи, их модально-прагматическое значение и употребление в различных коммуникативных типах высказываний	14
Сочетаемость интонационных контуров в многосинтагменной фразе и сверхфразовом единстве. Типы просодико-смысловой связанности частей высказывания	16
Просодические (интонационные) средства экспрессивности в итальянском языке	12
Социолингвистические особенности просодии итальянской речи	12
Сегментные и просодические средства стилистической дифференциации устной речи	10
Итого	140

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ **«Просодия речи (итальянский язык)»**

1. Модификации фонем в потоке речи под влиянием просодических факторов. Модификации длительности и четкости гласных фонем в зависимости от степени подготовленности речи. Модификации согласных в зависимости от семантико-грамматической связанности смежных элементов высказывания.

2. Просодия слова. Акцентные типы слов в итальянском языке. Акцентно-ритмическая структура слова. Словесное ударение. Локализация ударения в итальянском слове. Случаи подвижного ударения. Произносительная норма и акцентологические тенденции в итальянском языке. Взаимодействие словесного ударения и фразовой интонации. Степени ударенности слога в итальянских словах. Главное и побочное ударение. Понятие об акцентно-ритмической структуре слова. Акцентные типы слов в итальянском языке. Акцентные единицы итальянского речевого потока. Ритмическая группа как наименьшая акцентная единица.

3. Интонационные характеристики синтагмы (ритмической группы). Единицы речевого потока: ритмическая группа, синтагма. Синтагматическое членение речи. Единицы членения. Основные интономы итальянского языка. Соотношение словесного и синтагматического, синтагматического и фразового ударения. Принципы синтагматического членения фразы. Характеристики основных фонетических средств интонации.

4. Структура и функции итальянской интонации (фразовой просодии) и ее компонентов (подсистем). Интонационная группа/фраза как основная единица анализа интонации. Элементы интонационной структуры: предшкала, шкала, ядерная часть, заядерная часть.

5. Акцентная подсистема фразовой просодии. Типы фразовых ударений и их функции в речи. Фразовое ударение в итальянском языке. Типы и виды фразового ударения. Особенности дистрибуции полного и частичного ударения во фразе.

6. Ритм как компонент фразовой просодии. Особенности ритмической организации итальянской фразы. Основы ритмической организации фразы. Понятие об акцентно-ритмической группе как основной единице ритма. Состав акцентно-ритмической группы, особенности реализации ее элементов в итальянской фразе.

7. Высотно-мелодическая и акцентно-ритмическая структура различных типов речевых единиц. Мелодия итальянской речи. Основные интонационно-коммуникативные типы фраз в нейтральной речи. Интонация нефинальных частей высказываний, образованных различными синтаксическими структурами (адвербиальными оборотами, перечислением, группой подлежащего, придаточными предложениями и др.). Интонация вводных фраз; слов автора; прямого обращения в различной позиции во фразе. Интонация разговорных формул. Обусловленность интонационного выражения формул вежливости их модально-прагматическим значением. Интонация коммуникативных типов высказываний. Повествовательная интонация. Нейтральная интонация и тонетические вариации. Интонация вопросительного предложения. Виды вопросов и соответствующий тип предложения. Модально-прагматические варианты коммуникативных типов высказываний как различные типы речевых актов.

8. Интонационные контуры итальянской речи, их модально-прагматическое значение и употребление в различных коммуникативных типах высказываний. Функциональные варианты тональных единиц итальянского языка. Их коммуникативные и модально-прагматические значения. Основные тональные контуры итальянской речи и их употребление в различных типах речевых актов. Дифференциация интонационных контуров по признаку нейтральности/экспрессивности.

9. Сочетаемость интонационных контуров в многосинтагменной фразе и сверхфразовом единстве. Типы просодико-смысловой связанности частей высказывания. Сложные и составные контуры в итальянском языке. Принципы сочетаемости тональных контуров в итальянской фразе и в более сложных речевых единицах. Принципы членения фразы и интонационной группы. Просодия сверхфразовых единств.

10. Просодические (интонационные) средства экспрессивности в итальянском языке. Экспрессивные средства просодии (парафоническая просодия). Интонация смыслоразличения. Паузация. Основные виды пауз. Семантическая пауза. Функциональный аспект речевых пауз. Паузы колебания (гезитации). Эмфаза. Фонологические характеристики эмфазы. Эмфатический тон как средство увеличения выделенности ударного слога и модификации всей тональной структуры фразы. Стилистическое значение ударения. Функции выделительного ударения. Место выделительного ударения. Эмоциональное (эмфатическое) ударение. Стилистическое значение выделительных ударений.

11. Социолингвистические особенности просодии итальянской речи. Произносительная норма языка. Национальные варианты итальянского языка и

их произносительные особенности. Региональные интонационные разновидности итальянской речи.

12. Сегментные и просодические средства стилистической дифференциации устной речи. Фоностилистика. Функциональные и фонетические стили. Стилидифференцирующие фонетические признаки итальянской речи. Лингвистические и экстралингвистические факторы стилистического варьирования речи. Просодические особенности устной речи и чтения вслух различных жанров текста.

4. ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

4.1. ЛИТЕРАТУРА

Основная

- Aust, D.* Come ascoltare / D.Aust, E.Minelli. – Perugia, 2001. – 182 p.
Canepari, L. Manuale di pronuncia italiana / L.Canepari. – Bologna, 2000.
Costamagna, L. Pronunciare l'italiano / L.Costamagna. – Perugia, 1997.
Gruppo Meta. UNO. Corso comunicativo di italiano per stranieri. – Roma, 1993.
Gruppo Meta. DUE. Corso comunicativo di italiano per stranieri. – Roma, 1993.
Peritori, S. Prova d'ascolto Materiale per la comprensione orale / S.Peritori, M.A.Rapacciuolo. – Firenze, 1997. – 69 p.
Romagnoli, A.-M. La parola che conquista / A.-M.Romagnoli. – Milano, 1986. – 213 p.

Дополнительная

- Росси, Л.* Основы итальянской грамматики / Л.Росси. – СПб., 2004.
Ballerini, M. Laboratorio linguistico. Esercizi di fonetica per stranieri / M. Ballerini, R. Rosati. – Firenze : Centro editoriale toscano, 1990. – 54 p.
Dall'Armellina, R. Giocare con la fonetica / R. Dall'Armellina, M.L. Turolla, G. Gori. – Firenze : Alma Edizioni, 2005. – 184 p.
De Crescenzo, L. Usciti in fantasia. Nove racconti / L.De Crescenzo. – Milano : Arnoldo Mondadori Editore, 1994. – 116 p.
Diadori, P. Senza parole. 100 gesti degli italiani / P.Diadori. – Roma, 1990.
Lanari, U. Manuale di dizione e pronuncia / U.Lanari. – Firenze : Giunti Gruppo Editoriale, 1999. – 143 p.
Marin, T. Ascolto Avanzato. Materiale per la preparazione alla prova di comprensione orale e lo sviluppo dell'abilità di ascolto. Livello superiore / T.Marin. – Atene, 2000. – 60 p.

Marin, T. Ascolto Medio. Materiale per la preparazione alla prova di comprensione orale e lo sviluppo dell'abilità di ascolto. Livello intermedio / T.Marin. – Atene, 2000. – 60 p.

Mezzadri M. Rete! 2. Corso multimediale d'italiano per stranieri / M.Mezzadri, P.E. Balboni. – Perugia, 2000.

Svolacchia M. Suoni, accento, e intonazione. Corso di ascolto e pronuncia / M.Svolacchia, U.A.Kaunzner. – Roma, 2000.

4.2. Диагностика компетенций студента

4.2.1. Требования к различным этапам диагностики компетенций студентов по просодии речи. Критерии оценки знаний, умений и навыков студентов

Зачет

Зачет по просодии речи является формой осуществления семестрового контроля. Данная форма контроля направлена на проверку фонетических нормативных знаний и фонетических коммуникативно-речевых навыков и умений, приобретенных студентами на данном этапе обучения.

Проверка усвоения фонетических знаний осуществляется, главным образом, путем текущего и финального (предсессионного) письменного тестирования, а также учета ответов студента по анализу изучаемых фонетических явлений в течение семестра.

Проверка овладения фонетическими умениями и навыками осуществляется по текущей успеваемости и по отметкам, полученным по всем разделам обязательной программы (имитация диалогических, монологических и стихотворных отрывков по образцу, т.е. с опорой на интонационную транскрипцию и фонозапись, чтение без интонационной разметки на основе самостоятельной интерпретации текстов различных жанров, самостоятельное продуцирование диалогических и монологических текстов, выполнение коммуникативно-речевых заданий различного характера).

Экзамен

Экзамен по просодии речи направлен на проверку фонетических нормативных знаний, с одной стороны, а с другой стороны, фонетических и коммуникативно-речевых умений и навыков в двух видах речевой деятельности: чтении вслух и говорении и умения правильно идентифицировать интонационные и звуковые явления при восприятии иноязычной речи. Проверка фонетических знаний осуществляется, главным образом, путем письменного тестирования. Проверка умения идентификации звуковых и интонационных явлений осуществляется фонетическим диктантом.

Кроме того, устный экзамен также включает элементы анализа звуковых и интонационных явлений в тексте. Устный экзамен включает задания репродуктивного и продуктивного характера, проверяющие навыки воспроизведения звуковых и интонационных явлений, изученных при прохождении курса просодии, а также умение сохранять артикуляторные навыки и использовать ситуативно-адекватные изученные интонационные структуры в самостоятельно продуцируемой речи (чтении вслух и говорении).

Проверка овладения практическими произносительными умениями и навыками на экзамене осуществляется при помощи заданий как репродуктивного, так и продуктивного характера. Это, в частности:

- чтение незнакомого неразмеченного текста (приблизительно 1000 знаков) с последующим анализом интонационных и звуковых явлений (*фонетическая академическая, профессиональная и дискурсивная компетенции: применение приобретенных нормативных знаний и артикуляторно-перцептивных умений в самостоятельно продуцируемой речи; интегрирование фонетических умений и навыков в общеречевые на коммуникативно-семантической основе*);
- выбор и продуцирование акцентно-ритмической и высотно-мелодической структуры высказываний в соответствии с их семантико-синтаксической структурой и заданным контекстом модально-прагматическим значением (*фонетическая речевая компетенция: ситуативно-адекватный выбор интонационного типа*);
- воспроизведение интонации изученного в течение года (семестра) связного речевого отрывка на заданной новой лексико-семантической основе и, таким образом, создание речи «по аналогии» (*фонетическая коммуникативно-речевая компетенция: использование слуховой памяти для развития продуктивных навыков на базе репродуктивных*);

Отметка, выставляемая на экзамене, складывается из следующих компонентов:

- 1) результаты предэкзаменационного тестирования (тест по фонетике, фонетический диктант);
- 2) общая оценка за ответы по перечисленным выше заданиям на устном экзамене;
- 3) объем и качество выполнения текущих заданий в семестре.

Среди названных компонентов приоритетным является устный ответ, выявляющий весь комплекс произносительных умений и навыков у студентов. Устный ответ определяет 50%, результаты предэкзаменационного тестирования – 30% и результаты работы в семестре – 20 % суммирующего балла.

Учебное издание

Составители: **Карневская** Елена Борисовна
Михасенко Федор Тимофеевич
Дулина Наталья Олеговна

ПРОСОДИЯ РЕЧИ (ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК)

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по направлению специальности
1-21 06 01 – 02 “Современные иностранные языки (перевод)”**

Редактор *Л.М.Малинина*

Ответственный за выпуск *Ф.Т.Михасенко*

Подписано в печать *17.05.2010*. Формат 60х84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл.-печ. л. 0,76. Уч.-изд. л. 0,85. Тираж *45* экз. Заказ *49*.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский
государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330/ 0548503 от 16.06.2009 г.
Адрес: ул.Захарова, 21, 220034, г.Минск.